



*Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja
Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove*

2023/0393(COD)

29.1.2024

*****|
NACRT IZVJEŠĆA**

o Prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o proširenju Direktive [XXXX] na državljane trećih zemalja koji zakonito borave u državi članici (COM(2023)0698 – C9-0398/2023 – 2023/0393(COD))

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja
Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

(Postupak u zajedničkom odboru – članak 58. Poslovnika)

Izvjestitelji: Antonius Manders, Alice Kuhnke

Oznake postupaka

- * Postupak savjetovanja
- *** Postupak suglasnosti
- ***I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- ***II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- ***III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena **podebljanim kurzivom** u lijevom stupcu. Izmjene su označene **podebljanim kurzivom** u obama stupcima. Novi tekst označen je **podebljanim kurzivom** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavljva svakog amandmana naznačen je predmetni odломak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zagлавlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se **podebljanim kurzivom**. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom █ ili su precrtni. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi **podebljanim kurzivom**, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.

Iznimno, izmjene stroga tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA4

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o Prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o proširenju Direktive [XXXX] na državljane trećih zemalja koji zakonito borave u državi članici (COM(2023)0698 – C9-0398/2023 – 2023/0393(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2023)0698),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 79. stavak 2. točku (b) Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C9-0398/2023),
- uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
- uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora od xx.xx. 2023.¹,
- uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija od xx.xx. 2023.²,
- uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,
- uzimajući u obzir izvješće Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja i Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (A9-0000/2024),
 1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
 2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;
 3. nalaže svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

¹ SL C xxx, xx.xx.xxxx, str. x. / Još nije objavljeno u Službenom listu.

² SL C xxx, xx.xx.xxxx, str. x. / Još nije objavljeno u Službenom listu.

Amandman 1

Prijedlog direktive

Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija

(1) Kako bi se osobama s invaliditetom olakšalo ostvarivanje prava kad putuju u drugu državu članicu ili je posjećuju na kratko razdoblje, Direktivom .../...

[Prijedlog direktive]³ uspostavljeni su okvir, pravila i zajednički uvjeti, uključujući zajednički standardizirani model, za europsku iskaznicu za osobe s invaliditetom kao dokaz priznatog statusa osobe s invaliditetom radi ostvarivanja prava na posebne uvjete ili povlašteno postupanje koje nude privatni subjekti ili javna tijela u širokom rasponu usluga, aktivnosti i sadržaja, među ostalim kad se pružaju bez naknade, te za europsku parkirnu kartu za osobe s invaliditetom, kao dokaz njihova priznatog prava na uvjete i prostore za parkiranje rezervirane za osobe s invaliditetom⁴.

Izmjena

(1) Kako bi se osobama s invaliditetom olakšalo ostvarivanje prava kad putuju u drugu državu članicu ili je posjećuju na kratko razdoblje, Direktivom .../...

[Prijedlog direktive]³ uspostavljeni su okvir, pravila i zajednički uvjeti, uključujući zajednički standardizirani model, za europsku iskaznicu za osobe s invaliditetom kao dokaz priznatog statusa osobe s invaliditetom radi ostvarivanja *i korištenja* prava na posebne uvjete ili povlašteno postupanje koje nude privatni subjekti ili javna tijela u širokom rasponu usluga, aktivnosti i sadržaja, među ostalim kad se pružaju bez naknade, te za europsku parkirnu kartu za osobe s invaliditetom, kao dokaz njihova priznatog prava na uvjete i prostore za parkiranje rezervirane za osobe s invaliditetom⁴.

³ COM(2023) 512 final

⁴ COM(2023) 512 final

³ COM(2023) 512 final

⁴ COM(2023) 512 final

Or. en

Amandman 2

Prijedlog direktive

Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija

(2) Kako bi se *državama članicama pomoglo da poštiju i ispune nacionalne obveze jednakog postupanja i nediskriminacije* prema osobama s invaliditetom koje su državljeni trećih zemalja koji zakonito borave na njihovu državnom području i nisu obuhvaćene

Izmjena

(2) Kako bi se *osiguralo da države članice poštiju jednak postupanje i ispunjavaju obveze* nediskriminacije prema osobama s invaliditetom koje su državljeni trećih zemalja koji zakonito borave na njihovu državnom području i nisu obuhvaćene primjene Direktive

područjem primjene Direktive [XXXX] te kako bi se zajamčilo priznavanje njihova statusa osobe s invaliditetom u svim državama članicama i tako olakšalo ostvarivanje njihovih prava na kretanje unutar drugih država članica ili putovanje u druge države članice u skladu s pravom Unije i osiguralo **učinkovitije** sudjelovanje i uključivanje u društvo osoba s invaliditetom koje su državljeni trećih zemalja na ravnopravnoj osnovi s građanima Unije, potrebno je proširiti pravila, prava i obveze utvrđene u Direktivi .../... na osobe s invaliditetom koje su državljeni trećih zemalja koji zakonito borave na državnom području države članice, čiji je status osobe s invaliditetom priznat u toj državi članici i koje imaju pravo na kretanje unutar drugih država članica ili putovanje u druge države članice u skladu s pravom Unije.

[XXXX] te kako bi se zajamčilo priznavanje njihova statusa osobe s invaliditetom u svim državama članicama i tako olakšalo ostvarivanje njihovih prava na kretanje unutar drugih država članica ili putovanje u druge države članice u skladu s pravom Unije i osiguralo **učinkovito** sudjelovanje i uključivanje u društvo osoba s invaliditetom koje su državljeni trećih zemalja na ravnopravnoj osnovi s građanima Unije, potrebno je proširiti pravila, prava i obveze utvrđene u Direktivi .../... na osobe s invaliditetom koje su državljeni trećih zemalja koji zakonito borave na državnom području države članice, čiji je status osobe s invaliditetom priznat u toj državi članici i koje imaju pravo na kretanje unutar drugih država članica ili putovanje u druge države članice u skladu s pravom Unije.

Or. en

Amandman 3

Prijedlog direktive Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija

(3) Stoga države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se pravila kojima se uređuje prihvatljivost, izdavanje, produljenje ili oduzimanje, uzajamno priznavanje i zaštita podataka europske iskaznice za osobe s invaliditetom i europske parkirne karte za osobe s invaliditetom kao dokaz priznatog statusa osobe s invaliditetom odnosno prava na uvjete i prostore za parkiranje rezervirane za osobe s invaliditetom, kao i prava korisnika, uključujući pravo na, pod jednakim uvjetima, sve posebne uvjete ili povlašteno postupanje u pogledu usluga, aktivnosti ili sadržaja, među ostalim kad se pružaju bez naknade, ili uvjete i prostore za parkiranje koji su ponuđeni ili rezervirani za osobe s invaliditetom ili osobe koje su

Izmjena

(3) Stoga države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se pravila kojima se uređuje prihvatljivost, izdavanje, produljenje ili oduzimanje, uzajamno priznavanje i zaštita podataka europske iskaznice za osobe s invaliditetom i europske parkirne karte za osobe s invaliditetom kao dokaz priznatog statusa osobe s invaliditetom odnosno prava na uvjete i prostore za parkiranje rezervirane za osobe s invaliditetom, kao i prava korisnika, uključujući pravo na, pod jednakim uvjetima, sve posebne uvjete ili povlašteno postupanje u pogledu usluga, aktivnosti ili sadržaja, među ostalim kad se pružaju bez naknade, ili uvjete i prostore za parkiranje koji su ponuđeni ili rezervirani za osobe s invaliditetom ili osobe koje su

njihova pratnja ili im pružaju pomoć, uključujući njihove osobne asistente, kako je utvrđeno u Direktivi .../..., jednako primjenjuju na državljane trećih zemalja koji zakonito borave u Uniji i koji imaju pravo na kretanje unutar drugih država članica ili putovanje u druge države članice u skladu s pravom Unije.

njihova pratnja ili im pružaju pomoć, uključujući njihove osobne asistente **bez obzira na njihovo državljanstvo**, kako je utvrđeno u Direktivi .../..., jednako primjenjuju na državljane trećih zemalja koji zakonito borave u Uniji i koji imaju pravo na kretanje unutar drugih država članica ili putovanje u druge države članice u skladu s pravom Unije. *Izdavanje europske iskaznice za osobe s invaliditetom i europske parkirne karte za osobe s invaliditetom trebalo bi za nositelja iskaznice biti besplatno. Europsku iskaznicu za osobe s invaliditetom trebala bi izdavati i produljivati država članica boravišta izravno ako je to već predviđeno nacionalnim postupkom procjene i priznavanja invaliditeta ili na zahtjev osobe s invaliditetom ili nositelja iskaznice. Ako se ne izdaje izravno, osobe s invaliditetom trebalo bi propisno obavijestiti o mogućnosti podnošenja zahtjeva za europsku iskaznicu za osobe s invaliditetom.*

Or. en

Amandman 4

Prijedlog direktive Uvodna izjava 3.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3a) Državlјani trećih zemalja s invaliditetom, posebno žene i djevojčice, izloženi su povećanom riziku od interseksijske diskriminacije. U UNCRPD-u su priznati teški uvjeti s kojima se suočavaju osobe s invaliditetom koje su predmet višestrukih ili teških oblika diskriminacije na osnovi rase, boje kože, spola, jezika, vjere, političkih ili drugih uvjerenja, nacionalnog, etničkog, starosjedilačkog ili socijalnog podrijetla, imovinskog statusa, rođenja, dobi ili nekog drugog statusa. Posebno je priznato načelo rodne ravnopravnosti i činjenica

da su žene i djevojčice s invaliditetom često pod većim rizikom i izložene višestrukoj i interseksijskoj diskriminaciji te da države stranke UNCRPD-a trebaju poduzeti odgovarajuće mјere kako bi osigurale da one potpuno i ravnopravno uživaju sva ljudska prava i temeljne slobode. Europska iskaznica za osobe s invaliditetom i europska parkirna karta za osobe s invaliditetom stoga moraju imati jasnu perspektivu rodne ravnopravnosti i doprinijeti poboljšanju slobodnog kretanja, posebno za žene i djevojčice s invaliditetom. Uvođenje i provedba europske iskaznice za osobe s invaliditetom i europske parkirne karte za osobe s invaliditetom trebali bi se u tom kontekstu temeljiti na Konvenciji o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji, čija je Unija stranka.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog direktive Uvodna izjava 3.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3b) Europska iskaznica za osobe s invaliditetom ne bi se smjela zahtijevati kao dokaz statusa osobe s invaliditetom od osobe s invaliditetom ili osobe koja prati ili pomaže osobi s invaliditetom, uključujući njihove osobne asistente ili životinje pomagače, kako bi se ostvarila prava predviđena drugim pravom Unije ili nacionalnim pravom, uključujući pravo u skladu s kojim se omogućuju određene pogodnosti, posebni uvjeti ili povlašteno postupanje.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog direktive Uvodna izjava 3.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3c) *Na temelju iskustva stečenog uvođenjem i provedbom europske iskaznice za osobe s invaliditetom i europske parkirne karte za osobe s invaliditetom u pogledu provedbe ove Direktive, Komisija bi trebala procijeniti nužnost, izvedivost i mogućnost uvođenja europske iskaznice za starije osobe.*

Or. en

Amandman 7

Prijedlog direktive Uvodna izjava 3.d (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(3d) *Osobni asistenti, bez obzira na njihovo državljanstvo, prate osobe s invaliditetom ili im pomažu ili prema potrebi obavljaju svakodnevne aktivnosti u okviru ugovornog odnosa, u skladu s nacionalnim pravom i praksom, s ciljem poticanja osobne autonomije, olakšavanja života u zajednici i promicanja samostalnog življenja osoba s invaliditetom.*

Or. en

Amandman 8

Prijedlog direktive Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(8) S obzirom na to da cilj ove Direktive, to jest olakšavanje mogućnosti kretanja unutar drugih država članica ili putovanja u druge države članice za osobe

(8) S obzirom na to da cilj ove Direktive, to jest *jačanje ostvarivanja prava na slobodno kretanje osoba s invaliditetom, uključujući starije osobe, te*

s invaliditetom (ili osobe koje su njihova pravnja ili im pružaju pomoć) koje su državljeni trećih zemalja koji zakonito borave na državnom području države članice i koji imaju pravo kretanja unutar drugih država članica ili putovanja u druge države članice u skladu s pravom Unije, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega i učinaka djelovanja kojim se uspostavlja okvir s pravilima i zajedničkim uvjetima on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mјere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja,

olakšavanje mogućnosti kretanja unutar drugih država članica ili putovanja u druge države članice za osobe s invaliditetom ili osobe koje su njihova pravnja ili im pružaju pomoć, **uključujući njihove osobne asistente, bez obzira na njihovo državljanstvo**, koje su državljeni trećih zemalja koji zakonito borave na državnom području države članice i koji imaju pravo kretanja unutar drugih država članica ili putovanja u druge države članice u skladu s pravom Unije, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega i učinaka djelovanja kojim se uspostavlja okvir s pravilima i zajedničkim uvjetima on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mјere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja,

Or. en

Amandman 9

Prijedlog direktive

Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice osiguravaju da se pravila utvrđena u [Direktivi (EU) XXXXX] primjenjuju na državljenje trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni područjem primjene te direktive i čiji je status osobe s invaliditetom i/ili prava na uvjete i prostore za parkiranje rezervirane za osobe s invaliditetom priznala država članica njihova boravišta, kao i na osobe koje su njihova pravnja ili im pružaju pomoć, uključujući osobne asistente **u smislu članka** 3. točke (d) te direktive.

Izmjena

Države članice osiguravaju da se pravila utvrđena u [Direktivi (EU) XXXXX] primjenjuju na državljenje trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni područjem primjene te direktive i čiji je status osobe s invaliditetom i/ili prava na uvjete i prostore za parkiranje rezervirane za osobe s invaliditetom, **uključujući starije osobe**, priznala država članica njihova boravišta, kao i na osobe koje su njihova pravnja ili im pružaju pomoć, uključujući **njihove osobne asistente bez obzira na njihovo državljanstvo, kako su definirani u članku** 3. točke (d) te direktive, **i životinje pomagače poput pasa vodiča i pasa**

pomagača.

Or. en

Amandman 10

Prijedlog direktive Članak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 3.a

1. Komisiji pravodobno informira Europski parlament o mjerama nacionalnog prava koje države članice donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

2. Komisija do dd.mm.gggg. [tri godine od datuma početka primjene ove Direktive] Europskom parlamentu, Vijeću, Gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija podnosi izvješće koje sadržava posebnu analizu interseksionalnosti i rodne ravnopravnosti učinka [Direktive (EU) XXXXX] na slobodno kretanje osoba s invaliditetom koje su državljeni trećih zemalja s interseksijskim identitetima, posebno žena i djevojčica.

3. Komisija do dd.mm.gggg. [tri godine od datuma početka primjene ove Direktive] Europskom parlamentu i Vijeću podnosi procjenu nužnosti, izvedivosti i mogućnosti uvođenja europske iskaznice za starije osobe.

Or. en

Amandman 11

Prijedlog direktive Članak 4. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Države članice **najkasnije do dd.mm.gggg.**
[Ured za publikacije: unijeti datum

Države članice **stavljaju na snagu** zakone i druge propise koji su potrebni radi

prenošenja Direktive donesene u postupku 2023/0311 (COD)J donose i objavljuju zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s ovom Direktivom. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

usklađivanja s ovom Direktivom *do ... [datum prenošenja Direktive donesene u postupku 2023/0311(COD)].* One o tome odmah obavešćuju Komisiju.

Or. en

Amandman 12

Prijedlog direktive Članak 4. – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Kada države članice donose te *odredbe*, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. **Države članice određuju** načine tog upućivanja.

Izmjena

Kada države članice donose te *mjere*, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja **određuju države članice**.

Or. en

Amandman 13

Prijedlog direktive Članak 4. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst *glavnih odredaba* nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Izmjena

2. Države članice *do dd.mm.gggg. [datum prenošenja Direktive donesene u postupku 2023/0311(COD)]* Komisiji dostavljaju tekst *mjera* nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Or. en